



Zbierka súdnych rozhodnutí

Vec C-441/11 P

**Európska komisia
proti
Verhuizingen Coppens NV**

„Odvolanie — Hospodárska súťaž — Kartely — Článok 81 ES a článok 53 Dohody o EHP — Trh medzinárodných sťahovacích služieb v Belgicku — Kartelová dohoda pozostávajúca z troch individuálnych dohôd — Jediné a nepretržité porušenie — Neexistencia dôkazu o tom, že účastník kartelovej dohody mal vedomosť o ďalších kartelových dohodách — Čiastočné alebo úplné zrušenie rozhodnutia Komisie — Články 263 ZFEÚ a 264 ZFEÚ“

Abstrakt – Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) zo 6. decembra 2012

1. *Žaloba o neplatnosť — Zrušujúci rozsudok — Dosah — Čiastočné zrušenie právneho aktu Únie — Podmienka — Zrušenie rozhodnutia Komisie v celom rozsahu, ktoré kvalifikuje celkový kartel ako jediné a nepretržité porušenie a ukladá pokutu napriek uznaniu zodpovednosti podniku žalobkyni za časť protisúťažného správania — Neprípustnosť*
(Článok 81 ods. 1 ES; článok 264 prvý odsek ZFEÚ)
2. *Kartely — Zákaz — Porušenia — Dohody a zosúladené postupy predstavujúce jedno porušenie — Pripísanie zodpovednosti podniku za celé porušenie — Podmienky*
(Článok 81 ods. 1 ES)
3. *Odvolanie — Odvolanie posúdené ako dôvodné — Riešenie sporu vo veci samej Súdnyim dvorom*
(Štatút Súdneho dvora, článok 61 prvý odsek)
4. *Hospodárska súťaž — Správne konanie — Rozhodnutie Komisie konštatujúce jediné porušenie — Dôkazné bremeno preukázania účasti podniku, ktoré nesie Komisia — Rozsah dôkazného bremena*
(Článok 81 ods. 1 ES)
5. *Kartely — Zákaz — Porušenia — Dôkaz — Bremeno zatažujúce Komisiu — Dôkaz spočívajúci v určitom množstve zhôd okolností a indícií, ktoré potvrdzujú existenciu a trvanie pokračujúceho protisúťažného správania — Chýbajúci dôkaz o určitých obdobiach celkového posudzovaného obdobia — Neexistencia vplyvu*
(Článok 81 ods. 1 ES)

6. *Kartely — Účasť podniku na protisúťažných aktivitách — Dostatočná povaha konkludentného schválenia bez verejného dištancovania sa alebo oznámenia príslušným úradom na vznik zodpovednosti podniku*

(Článok 81 ods. 1 ES)

7. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Súdne preskúmanie — Neobmedzená súdna právomoc — Rozsah — Obmedzenie — Dodržiavanie zásady zákazu diskriminácie*

(Článok 261 ZFEÚ; nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2 druhý pododsek, článok 23 ods. 3 a článok 31; oznámenie Komisie 2006/C 210/02)

8. *Súdne konanie — Trovy konania — Uloženie účastníkovi konania, ktorý mal úspech vo veci, povinnosť znášať svoje vlastné trovy konania a nahradiť časť trov konania žalobkyne*

(Rokovací poriadok Súdneho dvora, článok 138 ods. 1 a 3 a článok 184 ods. 1 a 2)

1. Samotná skutočnosť, že Všeobecný súd považuje dôvod uvedený žalobcom na podporu jeho žaloby o neplatnosť za dôvodný, mu neumožňuje automaticky zrušiť napadnutý akt v celom rozsahu. Celkové zrušenie totiž nemôže byť prijaté, ak je úplne zjavné, že tento dôvod, ktorý sa týka výlučne osobitného aspektu spochybneného aktu, môže odôvodniť iba čiastočné zrušenie. Čiastočné zrušenie právneho aktu Únie je však možné len vtedy, ak časti, ktorých zrušenie sa navrhuje, sú oddeliteľné od ostatných častí aktu. Táto požiadavka by nebola splnená, ak by čiastočné zrušenie aktu spôsobilo zmenu jeho podstaty, čo musí byť posudzované na základe objektívneho kritéria a nie subjektívneho kritéria spojeného s politickou vôľou orgánu, ktorý prijal dotknutý akt.

Pokiaľ ide o rozdelenie rozhodnutia Komisie, ktoré kvalifikuje celkový kartel ako jediné a nepretržité porušenie, takéto rozdelenie je vhodné iba vtedy, ak na jednej strane uvedenému podniku bolo v správnom konaní umožnené oboznámiť sa s tým, že mu je rovnako vytýkané každé zo správania tvoriacich porušenie, a teda brániť sa v tomto smere, a ak na druhej strane je uvedené rozhodnutie v tejto súvislosti dostatočne jasné. Z toho vyplýva, že ak súd Únie konštatuje, že Komisia z právneho hľadiska nedostatočne preukázala, že podnik zúčastňujúci sa na jednom z protisúťažných správania tvoriacich jediné a nepretržité porušenie vedel o ďalších protisúťažných správaniach ďalších účastníkov kartelu sledujúcich rovnaké ciele, alebo že ich mohol rozumne predpokladať a bol ochotný prevziať z toho vyplývajúce riziko, potom môže súd z toho vyvodiť jediný dôsledok, že tomuto podniku nemožno pripisovať zodpovednosť za tieto ďalšie správania, čiže za jediné a nepretržité porušenie v celom rozsahu, a že napadnuté rozhodnutie musí byť považované za nedôvodné iba v tomto rozsahu.

Za týchto okolností sa Všeobecný súd dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keď v celom rozsahu zrušil rozhodnutie Komisie, ktoré kvalifikuje celkový kartel ako jediné a nepretržité porušenie v rozsahu, v akom sa týka určitého podniku, hoci účasť tohto podniku na dohodách o predstieraných ponukách, ako ani skutočnosť, že takáto účasť môže sama osebe predstavovať porušenie článku 81 ES, neboli Všeobecným súdom spochybnené.

(pozri body 37, 38, 46, 47 a 54)

2. Pozri text rozhodnutia.

(pozri body 41 – 44)

3. Pozri text rozhodnutia.

(pozri body 55, 56)

4. S cieľom dokázať účasť podniku na jedinom porušení musí Komisia preukázať, že tento podnik zamýšľal prispieť svojim vlastným správaním k spoločným zámerom sledovaným všetkými účastníkmi a že mal vedomosť o protiprávných správaniach, ktoré plánovali alebo uskutočnili ďalšie podniky sledujúce rovnaké ciele, alebo že ich mohol rozumne predpokladať a bol ochotný prevziať z toho vyplývajúce riziko.

Komisia tieto požiadavky nespĺnila, keď tvrdí, že možno vychádzať z takejto vedomosti zo strany podniku, a to vzhľadom na to, že tento podnik nepoprel, že bol informovaný o dohode o províziách a že navyše Komisia výslovne uznáva, že uvedené rozhodnutie sa nezakladá na konkrétnych dôkazoch v tomto bode.

(pozri body 60, 66)

5. Vo väčšine prípadov existencia protisúťažného postupu alebo protisúťažnej dohody musí byť logicky vyvodená z určitého množstva zhôd okolností a indícií, ktoré skúmané ako celok môžu v prípade absencie iného rozumného vysvetlenia predstavovať dôkaz porušenia pravidiel hospodárskej súťaže.

Takéto indície a zhody okolností, ak sú skúmané ako celok, umožňujú odhaliť nielen existenciu protisúťažných správanií a dohôd, ale taktiež dĺžku nepretržitého protisúťažného správania a obdobie uplatňovania dohody uzavretej v rozpore s pravidlami hospodárskej súťaže. Pokiaľ ide o chýbajúci dôkaz o existencii dohody počas určitých stanovených období alebo minimálne o realizácii tejto dohody podnikom počas daného obdobia, treba pripomenúť, že skutočnosť, že takýto dôkaz nebol predložený za určité stanovené obdobia, nebráni tomu, aby sa porušenie chápalo ako existujúce počas celého obdobia dlhšieho, ako je toto obdobie, pokiaľ by takýto záver vyplýval z objektívnych a jednoznačných indícií. Skutočnosť, že sa kartel v rámci porušenia trvajúceho niekoľko rokov prejavuje v rôznych obdobiach, ktoré môžu byť oddelené kratšími alebo dlhšími časovými intervalmi, nemá vplyv na existenciu tohto kartelu, pokiaľ rôzne činnosti tvoriace toto porušenie majú jediný cieľ a spadajú do rámca porušenia, ktoré má jednotný a pokračujúci charakter.

(pozri body 70 – 72)

6. Pozri text rozhodnutia.

(pozri bod 73)

7. Pozri text rozhodnutia.

(pozri body 79 – 82)

8. Pozri text rozhodnutia.

(pozri body 83 – 85)